



美国公平贸易生产标准（Fair Trade USA Producer Standards）对于法人实体的要求

美国公平贸易组织®

版本 1.0.0

生效日期：2022 年 1 月 1 日

A. 介绍

美国公平贸易生产标准（以下简称“标准”）旨在为农民、渔民和工人组织建立使其能够进行民主决策，尤其涉及公平贸易溢价相关决策的系统。这些标准定义的系统用于确定符合要求的组织，对其授予认证证书，确保它们顺利成为该项目的受益人，并且通过具有约束力的法律机制来确保这一流程的实现。

作为认证要求的一部分，每项标准都要求任何公平贸易委员会必须建立满足特定条件的法人实体。成立法人实体的目的在于防止腐败，并确保即使生产实体被取消认证，溢价项目参与者所拥有的固定公共资产仍将受到保护，包括公平贸易溢价本身。

B. 目的

鉴于法人实体的设立可能根据特定群体的背景，以及其所在地区呈现多种不同的形式，本文件旨在概述美国公平贸易组织（FTUSA）标准下与法人实体的设立、结构和功能有关的特定约束性要求。

C. 范围和适用性

本文件适用于任何颁发给已成立的、代表溢价项目参与者和公平贸易委员会的法人实体的证书，无论该法人实体的成立是为了达成标准中的触发要求（已达到相应的货币门槛，或获得了固定的公共资产）还是自愿的。要设立能够代表溢价项目参与者的法人实体，应当满足以下标准：

- 农业生产标准（APS），1.2.0 版：1.2.4.c；
- 捕捞渔业标准（CFS），2.0.0 版：1.4.4.c、1.4.4.d；以及
- 服装和家居用品（FS）工厂标准，1.4.0 版：EM-PTA 4.1、EM-PTA 4.2。



本文列举了允许的法人实体结构，并且说明了若干标准下的要求将如何受到法人实体结构的影响，包括公平贸易委员会（FTC）章程、溢价项目参与者大会，以及用于公平贸易溢价的 FTC 银行账户。这些要求因法人实体成立的条件而异。如果这些与法人实体结构相关的标准要求中的任何一项或多项未得到满足，该法人实体将基于 APS 1.2.4.c、CFS 1.4.4.d 或 FS EM-PTA 4.1 或 4.2 被定义为不符合要求。

下表列出了每项 FTUSA 标准中，可能受到法人实体结构影响的相关标准：

要求	APS	CFS	FS
公平贸易委员会章程	1.1.2.f	1.3.1.f	EM-PTA 2.2、EM-PTA 2.4
全体大会	1.1.3.a	1.3.2.a、1.3.2.b	EM-PTA 7.1
公平贸易委员会银行账户	1.2.4.b	1.4.4.b	EM-PTA 3.1

至关重要的一点是，在建立法人实体之前，应明确界定溢价项目的参与者，包括作为溢价参与者的任何可选群体。请查阅用于识别溢价项目参与者的相关标准指导文件，以确认溢价参与者的身份得到正确识别。

D. 如何阅读本文件

本文件的第 1 节至第 4

节分别介绍了不同的受到认可的法人实体结构。每一节的开头将简要描述相关场景。您可通过浏览每个部分及其场景描述，找到最符合您的情况的法人实体结构。每一节中都列举了与公平贸易委员会章程、全员大会和公平贸易委员会银行账户相关的特定要求，相应的法人实体结构必须遵循这些要求。您可通过本文件 C 部分（即上文）中的表格，以查找每个 FTUSA 标准中受到影响的相关合规标准。

E. 其他有关文件

- 美国公平贸易捕捞渔业标准
- 农业生产标准下溢价项目参与者确认指南
- 捕捞渔业标准下溢价项目参与者确认指南
- 工厂标准下溢价项目参与者确认指南

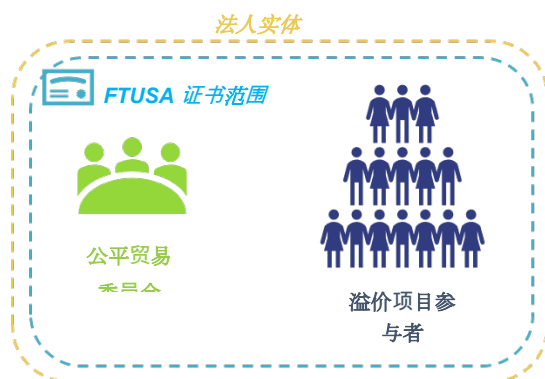


1. 法人实体结构 1：法人实体的组成为¹所有溢价项目参与者

说明

在这种情况下，根据标准设立的法人实体或预先设立的法人实体包括**所有溢价项目参与者**，并由 FTC 管理。这意味着，任何非溢价项目参与者均不属于该法人实体，而所有相关溢价项目参与者不可能不属于该法人实体*。这是法人实体可以采用的理想形式，我们鼓励尽可能以这种形式设立法人实体。

*请注意，在许多供应链中，溢价项目参与者和/或临时工人更换频繁，这意味着必须定期更新属于法人实体的成员名单。该清单必须每年在召开全体大会之前更新，以确保法人实体的组成正确反映当前的劳动力。



1.1. 公平贸易委员会章程

1.1.1. FTC 章程为法人实体所用的章程。

1.1.2. 对于现存的法人实体，必须及时更新其法人实体章程，或相关指导文件，以包含 FTC 章程中要求的所有组成部分。

1.2. 全体大会

1.2.1. 在这一情况下，溢价项目参与者大会相当于法人实体大会。所有溢价参与者均可参加任何全体大会。

1.2.2. 法人实体章程中描述了如何组织全体大会。

1.3. 公平贸易委员会银行账户

1.3.1. 该银行账户由法人实体所有，并对其进行管理。

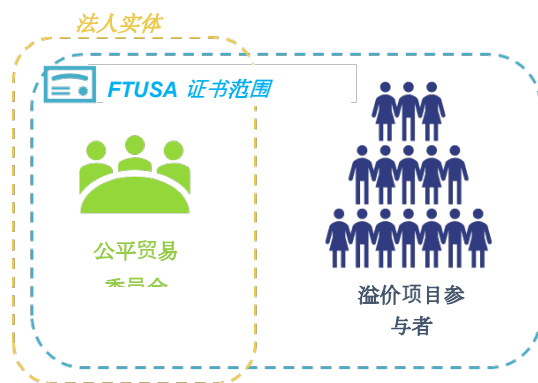
¹溢价项目参与者可能会逐年变化，因此法人实体成员资格应每年更新，以应对此类变化，但这里指的是注册法人实体时的所有溢价项目参与者。



2. 法人实体结构 2：法人实体仅由公平贸易委员会的成员组成

说明

在这种情况下，法人实体仅由 FTC 成员组成，并由 FTC 管理。在某些情况下，要建立一个包含所有溢价项目参与者的法人实体可能很困难，例如在某些对成员利益有所限制的法律环境中。这一法人实体必须由 FTC 管理，但除 FTC 成员外，任何溢价项目参与者均不是该法人实体的正式组成部分。尽管我们不鼓励这种方法，但在某些情况下，它可能是有必要的。



2.1. 公平贸易委员会章程

2.1.1. FTC 章程为法人实体所用的章程。

2.1.2. 对于现存的法人实体，必须及时更新其法人实体章程，或相关指导文件，以包含 FTC 章程中要求的所有组成部分。

2.1.3. FTC 章程始终规定，溢价项目参与者为公平贸易溢价真正的所有者和决策者。由 FTC 管理的法人实体则负责接收和持有公平贸易溢价，和/或 FTC 代表溢价项目参与者所购买的任何资产。如采取该法人实体结构，FTC 章程的这一部分必须明确说明，法人实体做出的决定代表整个溢价项目参与者群体。

2.1.3.1. 请注意，在法人实体之外的各方不能成为法人实体决策者的情况下，必须编制一份单独的管理文件，规定决策权属于溢价项目参与者。

2.1.4. FTC 章程中明确规定了当往届 FTC 成员的任期到期时，其作为法人实体的管理权如何转交给新的 FTC 成员。应当有相关文件记录显示，往届成员在 FTC 选举后不超过一个月的时间内采取行动，将职责移交给新成员。



2.2. 全体大会

2.2.1. 溢价项目参与者大会必须与法人实体的任何会议分开召开。法人实体的会议等同于 FTC 的会议，必须遵守 FTC 会议的规则，例如撰写会议纪要并将其与溢价项目参与者共享。

2.2.2. 法人实体章程中描述了如何组织溢价项目参与者全体大会。

2.3. 公平贸易委员会银行账户

2.3.1. 该银行账户由法人实体所有，并对其进行管理。

3. 法人实体结构

3：该法人实体包括所有溢价项目参与者和一些非溢价项目参与者成员

说明

在这种情况下，法人实体事先已建立，并包括所有溢价项目参与者和一些非公平贸易组织成员。法人实体由 FTC 以外的团体管理。²该法人实体仍然是溢价和任何已购资产的合法所有者，但这些资产必须由 FTC 代表溢价项目参与者进行管理，这些溢价项目参与者仅构成其法人实体的一部分。例如，某渔业合作社在获得 FTUSA

认证之前，已正式注册为法人实体，但该合作社中只有一部分渔民得到了公平贸易证书的认证。在这种情况下，无需在已有法人实体的基础上，创建一个新的、单独的、仅包含美国公平贸易项目参与者的法人实体。

然而，本节中的要求明确了必须在现有法人实体内澄清的各方责任，满足 FTUSA

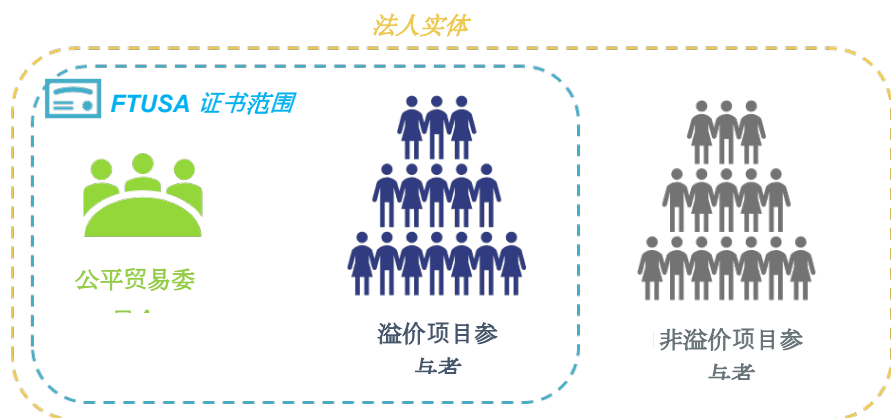
标准，从而确保在该法人实体中，只有通过了 FTUSA

证书认证的溢价项目参与者群体是溢价的决策者和目标受益人。

²当法人实体包含非溢价项目参与者时，例如在某些大型合作社中，只有部分成员获得了公平贸易认证时，在大多数情况下，由于 FTC 的选举和代表性要求，FTC 成员和合作社董事会可能有所区分。
美国公平贸易生产标准 (Fair Trade USA Producer

Standards) 对于法人实体的要求





3.1. 公平贸易委员会章程

3.1.1. 在这一情况下，包含了 FTUSA

标准中概述的各方面内容的公平贸易委员会章程必须与法人实体规定区分开来。这份单独的章程以及其他相关书面管理文件必须说明法人实体中部分群体的成员资格、角色和目标。它必须根据相关 FTUSA 标准，包含 FTC

章程应当说明的所有方面，声明法人实体中的子集团是公平贸易溢价和通过溢价所购买的任何资产的所有者，明确该子集团由 FTC 管理，以及溢价项目参与者拥有决策权。

3.1.2. 除了相关 FTUSA

标准中给出的定义之外，该章程还必须明确说明哪些个体可被视为溢价项目参与者。

3.2. 全体大会

3.2.1. 溢价项目参与者全体大会必须与法人实体的任何会议分开召开。请注意，尽管可以在召开法人实体大会的同时，溢价项目参与者自行组织分会，但是这样做时，必须确保仅溢价项目参与者能够出席该分会，并且大部分成员都能够到场。

3.2.2. FTC 章程中明确规定了溢价项目参与者大会的相关规程。

3.3. 公平贸易委员会银行账户

3.3.1. 必须为溢价资产单独创建一个银行账户，其独立于法人实体的银行账户，从而确保溢价资产与法人实体的总体资产被分开存储。法人实体仍将是其银行账户的所有者，但溢价账户的访问权仅限于 FTC 成员，并且 FTC 负责管理该账户的各项事宜。



4. 法人实体结构

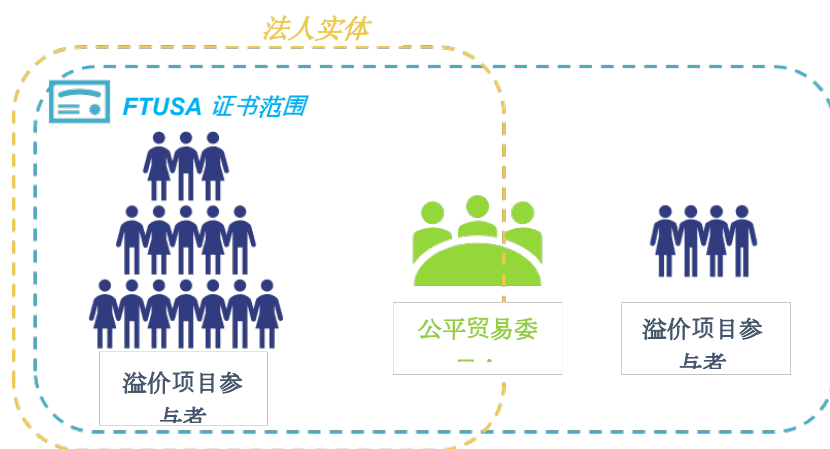
4：法人实体由大部分溢价项目参与者组成，但不是全部。

说明

在这种情况下，法律实体可能事先已成立，但其定义的成员不包括所有溢价项目参与者。该法人实体由 FTC 以外的团体管理，因为 FTC

成员将包含不属于该法人实体的溢价项目参与者。该法人实体仍然是溢价和任何已购资产的合法所有者，但这些资产必须由 FTC

代表所有溢价项目参与者组进行管理，包括不属于法人实体的那部分。这一情形可能适用于将非农民的临时工也视为溢价项目参与者的合作社，但这些工人没有资格正式加入合作社。



4.1. 公平贸易委员会章程

4.1.1. 在这一情况下，包含了 FTUSA

标准中概述的各方面内容的公平贸易委员会章程必须与法人实体规定区分开来。这份单独的委员会章程以及其他相关书面管理文件必须说明法人实体、以及法人实体之外所有溢价项目参与者的成员资格、角色和目标。它必须根据相关 FTUSA 标准，包含 FTC

章程应当说明的所有方面，并且声明法人实体之外的溢价项目参与者与作为法人实体的溢价项目参与者应被一视同仁，均为公平贸易溢价的所有者。这意味着通过溢价购买的任何资产都可以由 FTC 和/或法人实体管理，但是，所有的溢价参与者，无论是法人实体内部还是外部，都拥有决策权。

4.1.2. 除了相关 FTUSA

标准中给出的定义之外，该章程还必须明确说明哪些个体可被视为溢价项目参与者。



4.2. 全体大会

4.2.1. 溢价项目参与者全体大会必须与法人实体的任何会议分开召开。这意味着，法人实体可以就与美国公平贸易计划和溢价不相干的事项举行会议，但是，所有涉及溢价支出和公平贸易计划的会议必须面向所有溢价项目参与者，即便他们不属于法人实体的一部分。

4.2.2. FTC 章程中明确规定了溢价项目参与者大会的相关规程。

4.3. 公平贸易委员会银行账户

4.3.1. 必须为溢价资产单独创建一个银行账户，其独立于法人实体的银行账户，从而确保溢价资产与法人实体的总体资产被分开存储。法人实体仍将是其银行账户的所有者，但溢价账户的访问权仅限于 FTC 成员，并且 FTC 负责管理该账户的各项事宜。

